

Rai Friuli Venezia Giulia

Trasmissione radiofonica della Sede Regionale RAI per il FVG, curata da Massimo Gobessi



L'edizione trilingue de "Il piccolo pane andò per il mondo"

## Una pubblicazione trilingue per bambini



Il libro è dedicato ai piccoli lettori della Biblioteca di Isola d'Istria

Prosegue la programmazione della trasmissione radiofonica "Sconfinamenti" ogni giorno dalle 16.00 alle 16.45 e la domenica dalle 14.30 alle 15.30. Viene diffusa in onda media sulla frequenza AM 936 e anche, in diretta streaming, dal sito Internet [www.sedefvg.rai.it](http://www.sedefvg.rai.it). La settimana di Sconfinamenti inizia lunedì con l'incredibile storia del capodistriano Joachim Grassi (1837-1904) che nel Siam (attuale Thailandia) diede vita a un'imponente opera di costruzioni civili e a diverse imprese economiche. A seguire l'ottava edizione del concorso "Achille e Laura Goriato" promosso dall'Ateneo Veneto di Venezia e incentrato su argomenti di storia istituzionale, artistica e culturale, di antropologia e di geografia economica e una umana delle Venezie e dell'Istria. Martedì presentazione del nuovo numero della rivista di informazione di arte e cultura - gratuita - online "Il Ponte rosso" con alcuni interessanti approfondimenti inerenti la Venezia Giulia, grazie a Walter Chierighin e a Roberto Curci. Con Enzo D'Antona, presidente del Teatro Miela di Trieste e già direttore del quotidiano Il Piccolo, la rassegna "Pequod. Itinerari di letteratura e di giornalismo". Mercoledì, in apertura l'inserito "In più cultura" de la Voce del Popolo in edicola domani. Paolo Valerio, direttore del Teatro Stabile del FVG, illustra i

programmi estivi del Politeama Rossetti, alcuni dei quali in collaborazione con il Castello di Miramare. Una programmazione che attira molti spettatori anche da oltreconfine.

Giovedì in musica con Gabriele Centis, coordinatore di TriestEstate e direttore artistico di Triestelovesjazz, annuncia la programmazione delle due rassegne, che proporranno vari appuntamenti nel corso dell'estate triestina. Massimo Belli, direttore della Nuova Orchestra da Camera Ferruccio Busoni, anticipa i programmi estivi dell'ensemble.

Venerdì presentazione di "Gabriello Puliti, francescano, compositore, accademico armonico detto l'Allegro" di Ljudevit Anton Marčič ed Ennio Stipčević, saggio della collana degli atti del Centro di Ricerche Storiche di Rovigno; a seguire "Giuseppe Tartini & Maddalena Laura Lombardini. La lettera" a cura del Museo del Mare "Sergej Mašera" di Pirano.

Sabato lo studio della storica Monica Priante dal titolo "Ricordate i morti per la patria: memorializzazione del culto dei caduti italiani nella prima guerra mondiale a Pola" che fa parte del progetto "La prima guerra mondiale nella memoria culturale: un patrimonio dimenticato" finanziato dalla Fondazione Croatia per la Scienza; a seguire il volume di Sergio Delton "Campioni per sempre. 25 anni di premiazione dei migliori sportivi dell'Unione Italiana".

Domenica nella registrazione effettuata a Buie, incontro con i nuovi vertici della Comunità Italiana: prospettive e sviluppi futuri del sodalizio italiano buiese; a seguire, presentazione della pubblicazione trilingue (italiano, dialetto isolano e sloveno) per bambini della Biblioteca di Isola d'Istria "Il piccolo pane andò per il mondo". Ricordiamo che, nel servizio podcast, è possibile riascoltare e scaricare le trasmissioni andate già in onda. L'accesso andrà effettuato sempre dalla pagina web [www.sedefvg.rai.it](http://www.sedefvg.rai.it), cliccando su Sconfinamenti, presente nella home page del sito, e successivamente su ascolta e scarica le puntate.

## MUSICA

A Cittanova, finalmente dal vivo, la 50<sup>a</sup> edizione del Festival per l'infanzia «Voci nostre». La canzone interpretata da Étienne Diabate Omerželj, della Comunità degli Italiani di Capodistria, s'impone anche per il miglior testo

# «Mi sconnetto» vince il premio Vlado Benussi



Étienne Diabate Omerželj



Vita Čekić ed Eric Paretić



Giulia Bianchini e Maria Sara Paparella



I vincitori



Émi Jurčić



Nika Šušelj Pavlovič

### CITTANOVA

Finalmente "dal vivo"! La 50<sup>a</sup> edizione del Festival della canzone per l'infanzia «Voci nostre» si è tenuta sabato pomeriggio presso il Centro per le manifestazioni e la cultura (CMC) di Cittanova. Le 18 canzoni in lizza sono state interpretate da 28 bravissimi ed emozionatissimi minicantanti delle Comunità degli Italiani di Ancarano, Bertocchi, Buie, Capodistria, Cittanova, Crevatini, Dignano, Grignana, "Pasquale Besenghi degli Ughi" di Isola, Gallesano, Mompaderno, Pirano, Pola, Rovigno, Salvore, Umago, Valle e Visinada. A condurre la manifestazione canora con leggerezza e simpatia sono state Letizia Siročić e Sara Calcina, della SEI "Galileo Galilei" di Umago, affiancate da Rosanna Bubola. Lo sala del Centro è stata presa d'assalto da un numero pubblico attento ed emozionato: parenti, amici, connazionali e amanti della musica che non hanno smesso di applaudire i piccoli interpreti. In attesa del verdetto della commissione giudicatrice, ai presenti si sono rivolti Jessica Acquavita, Marin Corva e Maurizio Tremul: quest'ultimo, assente giustificato, con un caloroso messaggio scritto. La commissione giudicatrice formata da 5 esperti, ha assegnato il premio "Vlado Benussi" per il miglior testo a "Mi sconnetto" di Massimo Seppi e Rudi Bučar, su arrangiamento di Leonardo Klemenc, interpretata da Étienne Diabate Omerželj della CI di Capodistria.

Il premio per la miglior musica è andato alla canzone "Protesto!" di Leonardo Klemenc e quello per il migliore arrangiamento a Saša Miočić per "Due amici per la pelle". La "piccola giuria" formata da ragazzi in rappresentanza di ogni singolo sodalizio partecipante, ha scelto di aggiudicare il Premio simpatia alla canzone "Il granchietto (granseto) del moletto" eseguita da Giulia Bianchini e Maria Sara Paparella della CI di Crevatini.



Lara Radojković



Gloria Borsani

## Il coro di Voci Bianche



Il Coro di Voci Bianche della Comunità degli Italiani di Verteneglio è stato istituito nel 1997 su iniziativa del Maestro Maurizio Lo Pinto e nel corso degli anni alla sua guida si sono succeduti Sabrina Stemberga Vidak e per periodi più brevi Erika Villi, Ileana Pavletić Perosa e Marko Ritoša. Nel 2004 il Coro è stato premiato dal Comune di Verteneglio per i successi ottenuti e per l'attività svolta. Dal settembre 2013 il coro è passato sotto la guida dell'ex minicantante Dionea Siročić. Vista la serietà con la quale i ragazzini lavorano, nelle 5 edizioni in cui hanno partecipato a Voci Nostre si sono aggiudicati 3 secondi e 2 primi posti. Attualmente il Coro conta 22 membri di età compresa tra i 4 e i 14 anni. (td)

Al termine della manifestazione si è dato il via alla votazione elettronica tramite la pagina Facebook di "Voci nostre", che si concluderà il 21 maggio alle ore 12. Alla canzone più votata sarà assegnato il Premio del pubblico. La registrazione, la produzione del coretto in studio e il missaggio finale è stato fatto da Lari Šain dello Studio Triban mentre la preparazione del coretto, costituito dai minicantanti della CI di Verteneglio, è stata affidata

alla Maestra Dionea Siročić. Il Festival è andato in onda in streaming sulla pagina Facebook di "Voci nostre". La manifestazione viene organizzata dall'Unione Italiana grazie al contributo finanziario del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale della Repubblica Italiana, del Consiglio per le minoranze nazionali della Repubblica di Croazia e della Regione istriana. (td)



Nensi Ferlin e Sara Radman



Desire Vincoletto Kleva



Diego Babić Tinajero e Nicolas Agagliardi



Alessandro Maria Paparella e Andrea Barić Mattion



Leona Stemberga



Emma Markov



Sofia Gudelj e Steisi Ritoša



Egle Delfar e Thomas Leonardelli



Veronika Tanković e Veronika Krajcar



Aurora Zigante e Maria Činić



Leila Jugovac e Noemi Orzan

## I partecipanti

- Il sogno del gatto** – testo: Valmer Cusma, musica e arrangiamento: Edi Acquavita, minicantanti: Vita Čekić ed Eric Paretić. CI di Valle
- Il granchietto (granseto) del moletto** – testo e musica: Anna Francesconi e figli, arrangiamento: Jan Baruca, minicantanti: Giulia Bianchini e Maria Sara Paparella. CI di Crevatini
- Due amiche per la pelle** – testo: Ana Čuić Tanković, musica: Bruno Krajcar, arrangiamento: Saša Miočić, minicantanti: Veronika Tanković e Veronika Krajcar. CI di Pola
- Una canzone per Julija** – testo: Vesna Jugovac Pavlovič e Patrizia Korošec, musica: Vesna Jugovac Pavlovič, arrangiamento: Edi Acquavita, minicantante: Lara Radojković. CI di Isola
- In barca con papà** – testo e musica: Patrizia Sfetina Jurman, arrangiamento: Denis Budim, minicantanti: Diego Babić Tinajero e Nicolas Agagliardi. CI di Dignano
- Il mio Paese** – testo: Maura Miloš e Teo Biloslavo, Musica e arrangiamento: Paolo Muscovi, minicantanti: Leila Jugovac e Noemi Orzan. CI di Umago
- Protesto!** – testo: Bruna Alessio Klemenc, musica e arrangiamento: Leonardo Klemenc, minicantante: Desire Vincoletto Kleva. CI di Bertocchi
- L'orologio (tic tac)** – testo: Majda Šušelj Musica e arrangiamento: Luka Vretenar, minicantante: Émi Jurčić. CI di Salvore
- I miei amici marziani** – testo: Valmer Cusma, musica: Gianni Signorelli, arrangiamento: Mauro Giorgi, minicantanti: Egle Delfar e Thomas Leonardelli, CI di Gallesano
- L'aquilone** – testo e musica: Vesna Jugovac Pavlovič; arrangiamento: Edi Acquavita, minicantanti: Aurora Zigante e Maria Činić. CI di Grignana
- Il tiramisù** – testo e musica: Sara Salvi, arrangiamento: Mauro Giorgi, minicantante: Gloria Borsani. CI di Rovigno
- La gatta Angelica** – testo: Bruna Alessio Klemenc, musica e arrangiamento: Leonardo Klemenc, minicantante: Emma Markov. CI di Buie
- La nonna mi racconta** – testo: Ana Čuić Tanković, Musica: Bruno Krajcar, arrangiamento: Saša Miočić, minicantanti: Nensi Ferlin e Sara Radman. CI di Pirano
- La sirena in 40tema** – testo e musica: Anna Francesconi e figli, arrangiamento: Giulio Vincenzo Iozzi, minicantanti: Alessandro Maria Paparella e Andrea Barić Mattion. CI di Ancarano
- Che bello esplorare** – testo e musica: Diana Bernobić Siročić e Patrik Siročić, arrangiamento: Patrik Siročić, minicantanti: Sofia Gudelj e Steisi Ritoša. CI di Visinada
- Un gioco nuovo** – testo: Damiano Zannetti, Musica e arrangiamento: Filippo Scandroglio, minicantante: Leona Stemberga. CI di Mompaderno
- Strega Lina** – testo: Majda Šušelj, Musica e arrangiamento: Luka Vretenar, minicantante: Nika Šušelj Pavlovič. CI di Cittanova
- Mi sconnetto** – testo: Massimo Seppi, musica Rudi Bučar, arrangiamento: Leonardo Klemenc, minicantante: Étienne Diabate Omerželj. CI di Capodistria